



CONVENIO DE COLABORACIÓN QUE CELEBRAN POR UNA PARTE, LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO, A LA QUE EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ “LA UNAM”, REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR EL DR. LEONARDO LOMELÍ VANEGAS, EN SU CARÁCTER DE SECRETARIO GENERAL, ASISTIDO POR LA DRA. MARY FRANCES TERESA RODRÍGUEZ VAN GORT, EN SU CARÁCTER DE DIRECTORA DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS; Y POR LA OTRA PARTE, A LA UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO, A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ “LA UERJ” REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR EL DR. RICARDO LODI RIBEIRO, EN SU CARÁCTER DE RECTOR, A QUIENES AL ACTUAR DE MANERA CONJUNTA, SE LES DENOMINARÁ “LAS PARTES”, DE CONFORMIDAD CON LAS DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES.

DECLARACIONES

I. DECLARA “LA UNAM”:

1. Que de conformidad con el artículo 1° de su Ley Orgánica publicada en el Diario Oficial de la Federación del 6 de enero de 1945, es una corporación pública, organismo descentralizado del Estado, dotada de plena capacidad jurídica y que tiene por fines impartir educación superior para formar profesionistas, investigadores, profesores universitarios y técnicos útiles a la sociedad, así como organizar y realizar investigaciones, principalmente acerca de las condiciones y problemas nacionales, y extender con la mayor amplitud posible los beneficios de la cultura.
2. Que la representación legal de esta casa de estudios recae en su Rector, Dr. Enrique Luis Graue Wiechers, según lo dispuesto en los artículos 9° de su Ley Orgánica y 30 de su Estatuto General, teniendo, conforme a la fracción I del artículo 34 del propio Estatuto, facultades para delegarla.
3. Que el Dr. Leonardo Lomelí Vanegas, en su carácter de Secretario General, cuenta con las facultades necesarias para suscribir este instrumento, de conformidad con el Acuerdo que delega y distribuye competencias para la suscripción de convenios, contratos y demás instrumentos consensuales en que la Universidad sea parte, publicado en Gaceta UNAM el 5 de septiembre de 2011.
4. Que dentro de su estructura orgánico-administrativa se encuentra la Facultad de Filosofía y Letras, quien cuenta con la infraestructura y los recursos necesarios para dar cumplimiento al objeto del presente instrumento y cuya titular es la Dra. Mary Frances Teresa Rodríguez Van Gort.
5. Que para la ejecución del objeto materia del presente Convenio, así como para todas las comunicaciones relacionadas con el mismo, señala como domicilio la Secretaría Académica de la Facultad de Filosofía y Letras, ubicada en la Planta baja del Edificio Principal de la citada Facultad, Circuito Escolar Sin Número, Ciudad Universitaria, Alcaldía Coyoacán, Código Postal 04510, Ciudad de México, México.
6. Que señala como su domicilio legal el 9° piso de la Torre de Rectoría, Ciudad Universitaria, Alcaldía Coyoacán, Código Postal 04510, Ciudad de México, México.



II. DECLARA "LA UERJ":

1. Que es una institución pública de enseñanza superior, organizada en la forma de Fundación Pública, en términos de su Estatuto, que goza de autonomía didáctico-científica, administrativa y de gestión financiera y patrimonial.
2. Que tiene como objetivos esenciales la enseñanza, la investigación y la extensión, integradas en la formación de ciudadanos calificados para el ejercicio profesional y empeñados en la búsqueda de soluciones democráticas para los problemas nacionales.
3. Que el Dr. Ricardo Lodi Ribeiro, en su carácter de Rector, cuenta con las facultades necesarias para suscribir el presente instrumento, de conformidad con el uso de las atribuciones que le son conferidas por el artículo el 17, fracción X, del Estatuto aprobado por el decreto número 6465, de 29 de diciembre de 1982.
4. Que para los efectos de este instrumento, señala como su domicilio legal Rua São Francisco Xavier, 524, CEP 20550-013, Rio de Janeiro, Brasil.

III. DECLARAN "LAS PARTES":

ÚNICO. Que expuesto lo anterior, están conformes en sujetar su compromiso a los términos y condiciones insertos en las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETIVO

El objeto del presente convenio es un Programa de colaboración académica que promueva la realización de proyectos conjuntos en áreas de interés común.

SEGUNDA. ALCANCES

Para el desarrollo del objeto del presente Convenio "LAS PARTES" llevarán a cabo las actividades que se enlistan a continuación:

- 2.1 La creación de un grupo de investigación interinstitucional centrado en el tema "Literatura Latinoamericana Contemporánea".
- 2.2 La organización conjunta de actividades académicas como conferencias, coloquios, seminarios, talleres y cursos, ya sea de forma presencial o en línea.
- 2.3 La promoción de intercambios académicos de personal docente con el fin de realizar los objetivos acordados.
- 2.4 La organización de actividades docentes conjuntas, ya sea de manera presencial o en línea.



2.5 La realización de traducciones del español al portugués y del portugués al español de obras de diversos géneros, como ficción, ensayo, poesía, artículos académicos, de autoras y autores mexicanos (o hispanohablantes) y brasileños.

2.6 La promoción de publicaciones conjuntas, ya sea en libros o en revistas especializadas de las dos instituciones.

2.7 Las demás que acuerden **“LAS PARTES”**

TERCERA. CONVENIOS ESPECÍFICOS

Para la ejecución de las actividades a que se refiere la Cláusula Segunda, **“LAS PARTES”** celebrarán Convenios Específicos de Colaboración, derivados del presente instrumento, en los que se detallarán con precisión las actividades que habrán de llevarse a cabo en forma concreta y serán suscritos por quienes cuenten con la facultad de comprometerlas y representarlas legalmente.

CUARTA. INTERCAMBIO ACADÉMICO

Para llevar a cabo el intercambio académico:

- 4.1 Cada una de **“LAS PARTES”** aceptará académicos de la otra para realizar actividades de docencia, investigación, difusión de la cultura e intercambio de experiencias institucionales.
- 4.2 La aceptación de un académico en estancia larga [mayor a 7 (siete) días] está condicionada a que obtenga los permisos de inmigración y viaje establecidos por la legislación vigente en cada país. La Universidad receptora lo auxiliará en lo posible a la realización de los trámites.
- 4.3 Los participantes estarán sujetos a los reglamentos, estándares de desempeño y cualquier otra política vigente en la Institución receptora.
- 4.4 Los académicos serán responsables de gestionar ante sus instituciones o ante alguna agencia de financiación los gastos de transportación, hospedaje y alimentación.
- 4.5 Es requisito indispensable que los académicos participantes cuenten con una póliza de seguro de gastos médicos mayores vigente durante el tiempo que establezcan los documentos de inmigración.
- 4.6 Los académicos de **“LA UERJ”** que participen en intercambio académico en **“LA UNAM”** deberán de contar con un seguro de accidentes personales en prácticas de campo independientemente del seguro de gastos médicos mayores, el cual debe ser contratado por el interesado en su país de origen.
- 4.7 El número de académicos participantes en el programa de Intercambio será establecido por mutuo acuerdo en el Convenio Específico de Colaboración correspondiente. Se deberá mantener un equilibrio en el número de académicos por institución al final del año.

QUINTA. COMISIÓN TÉCNICA

Para el adecuado desarrollo de las actividades a que se refiere el presente Convenio, **“LAS PARTES”** acuerdan nombrar una Comisión Técnica formada por igual número de representantes de cada una, cuyas atribuciones serán:



- a) Determinar y aprobar las acciones factibles de ejecución.
- b) Dar seguimiento a las actividades previstas en este instrumento.
- c) Resolver toda controversia e interpretación que se derive del presente Convenio, respecto a su operación, formalización y cumplimiento.
- d) Las demás que acuerden "**LAS PARTES**".

Los miembros de la Comisión Técnica son:

Por "**LA UNAM**": La Dra. Aurora González Roldán, Coordinadora del Colegio de Letras Hispánicas o quien haga sus veces.

Dra. Claudia Días Sampaio, profesora del Colegio de Letras Hispánicas.

Por "**LA UERJ**": Dr^a Ieda Maria Magri (matrícula [REDACTED]), Profesora del Instituto de Letras, o quien haga sus veces.

Dra. Alejandra Judith Josiowicz (matrícula [REDACTED]), Profesora del Instituto de Letras (Departamento de Letras/Español).

SEXTA. RESPONSABLES

Para la ejecución de las actividades del presente Convenio, "**LAS PARTES**" designan como responsables:

Por "**LA UNAM**":
Responsable:

Dra. Nair María Anaya Ferreira
Secretaria Académica de la Facultad
de Filosofía y Letras

Dirección Postal:

Facultad de Filosofía y Letras
Secretaría Académica
Circuito Interior s/n.
Ciudad Universitaria,
C.P. 04510, Cd. Mx., México

Teléfono:
+(5255) 55508008, 56221815

e-mail:
academica@filos.unam.mx
convenios@filos.unam.mx

Página web:
<http://www.filos.unam.mx>

Por "**LA UERJ**":
Responsable:

Dra. Ieda Maria Magri
Professora Asociada
Instituto de Letras

Dirección Postal:

Instituto de Letras
Directora: Prof^a Janaína Cardoso
Rua São Francisco Xavier, 524,
CEP 20550-900
Rio de Janeiro, Brasil.

Teléfono
+(5521) 233340245

e-mail:

[REDACTED]

Página web:
<http://www.institutodeletras.uerj.br/>



SÉPTIMA. RELACIÓN LABORAL

“**LAS PARTES**” convienen que, el personal aportado por cada una para la realización del presente Convenio se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo empleó; por ende, cada una de ellas asumirá su responsabilidad por este concepto, y en ningún caso serán consideradas como patrones solidarios o sustitutos.

OCTAVA. PROPIEDAD INTELECTUAL

La propiedad intelectual que se genere de los trabajos realizados con motivo de la suscripción de los Convenios Específicos de Colaboración que se deriven de este (como son, entre otros, publicaciones de diversas categorías, artículos, folletos, coproducciones y su difusión), estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los instrumentos específicos que sobre el particular suscriban “**LAS PARTES**”, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

“**LAS PARTES**” podrán utilizar en sus funciones la información o resultados derivados de las actividades desarrolladas.

NOVENA. CONFIDENCIALIDAD

“**LAS PARTES**” convienen en mantener bajo estricta confidencialidad, cuando lo consideren conveniente, cualquier tipo de documentación, información o proceso que se genere o intercambie con motivo de la ejecución del presente instrumento, sujetándose a la normativa aplicable en esta materia a cada una. “**LA UNAM**” observará lo dispuesto en el *Reglamento de Transparencia y Acceso a la Información Pública de la Universidad Nacional Autónoma de México*, el *Acuerdo por el que se Establecen los Lineamientos para la Protección de Datos Personales en Posesión de la Universidad Nacional Autónoma de México* y en las *Normas Complementarias sobre Medidas de Seguridad Técnicas, Administrativas y Físicas para la Protección de Datos Personales en Posesión de la Universidad*.

DÉCIMA. RESPONSABILIDAD CIVIL

Queda expresamente pactado que “**LAS PARTES**” no tendrán responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pudieran causarse como consecuencia del caso fortuito o fuerza mayor, particularmente por el paro de labores académicas o administrativas, en la inteligencia de que, una vez superados estos eventos, se reanudarán las actividades en la forma y términos que así determinen.

DÉCIMA PRIMERA. VIGENCIA

El presente Convenio tendrá una vigencia de 5 (cinco) años, contados a partir de la fecha de su firma, entre “**LAS PARTES**”.

DÉCIMA SEGUNDA. TERMINACIÓN ANTICIPADA

“**LAS PARTES**” podrán de mutuo acuerdo terminar de manera anticipada el presente Convenio, cuando así convenga a sus intereses. De llegarse a actualizar este supuesto, se deberá dar aviso por escrito a la contraparte con 6 (seis) meses de anticipación, para formalizar el correspondiente Convenio de Terminación.



En este caso, **“LAS PARTES”** tomarán las medidas necesarias para evitar perjuicios tanto a ellas como a terceros, en el entendido de que deberán continuar hasta su conclusión las acciones ya iniciadas con la celebración de los Convenios Específicos de Colaboración, salvo pacto en contrario.

DÉCIMA TERCERA. MODIFICACIONES

El presente Convenio podrá ser modificado por voluntad de **“LAS PARTES”**, mediante la firma del Convenio Modificatorio respectivo; dichas modificaciones obligarán a los signatarios a partir de la fecha de su firma.

DÉCIMA CUARTA. INTERPRETACIÓN Y CUMPLIMIENTO

“LAS PARTES” convienen en que el presente instrumento es producto de la buena fe, por lo que toda controversia e interpretación que se derive del mismo, respecto de su operación, formalización y cumplimiento, será resuelta por **“LAS PARTES”** de común acuerdo a través de la Comisión Técnica a que se refiere la Cláusula Quinta del presente instrumento.

Las cuestiones que no puedan resolverse amistosamente se resolverán de conformidad con lo dispuesto en el Acuerdo General.

Leído que fue el presente instrumento y enteradas **“LAS PARTES”** de su contenido y alcances, lo firman por 4 copias en CD. MX., a los 22 días del mes de marzo 2022.

POR “LA UNAM”


DR. LEONARDO LOMELI VANEGAS
SECRETARIO GENERAL

POR “LA UERJ”


DR. RICARDO LODI RIBEIRO
RECTOR


DRA. MARY FRANCES TERESA
RODRÍGUEZ VAN GORT
DIRECTORA DE LA FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y LETRAS


DRA. JANAINA CARDOSO
DIRECTORA DEL
INSTITUTO DE LETRAS



ACORDO DE COLABORAÇÃO QUE CELEBRAM, POR UM LADO, A UNIVERSIDADE NACIONAL AUTÔNOMA DO MÉXICO, AQUI DENOMINADA "UNAM", REPRESENTADA NESTE ATO PELO DR. LEONARDO LOMELÍ VANEGAS, EM SEU CARÁTER DE SECRETÁRIO-GERAL, ASSISTIDO PELA DRA. MARY FRANCES TERESA RODRÍGUEZ VAN GORT, EM SEU CARÁTER DE DIRETORA DA FACULDADE DE FILOSOFIA E LETRAS; E POR OUTRA PARTE, A UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO, AQUI DENOMINADA "UERJ" REPRESENTADA NESTE ATO PELO DR. RICARDO LODI RIBEIRO, EM SEU CARÁTER DE REITOR; A QUEM, AO ATUAREM EM CONJUNTO, SERÃO DENOMINADOS "AS PARTES", DE ACORDO COM AS SEGUINTE DECLARAÇÕES E CLÁUSULAS.

DECLARAÇÕES

I. DECLARA "A UNAM":

1. Que em conformidade com o artigo 1º de sua Lei Orgânica publicada no Diário Oficial da Federação, de 6 de janeiro de 1945, é uma corporação pública, organismo descentralizado do Estado, dotada de plena capacidade jurídica e que tem por finalidade oferecer educação superior para formar profissionais, pesquisadores, professores universitário se técnicos úteis à sociedade, assim como organizar e realizar pesquisas, principalmente acerca das condições e problemas nacionais, e estender com a maior amplitude possível os benefícios da cultura.
2. Que a representação legal desta casa de estudos recai sobre seu Reitor, Dr. Enrique Luis Graue Wiechers, segundo o disposto nos artigos 9º de sua Lei Orgânica e 30 de seu Estatuto Geral, tendo, conforme a parte I do artigo 34 do próprio Estatuto, faculdades para delegá-la.
3. Que o Dr. Leonardo Lomelí Vanegas, em seu caráter de Secretário Geral, conta com as faculdades necessárias para assinar este instrumento, em conformidade com o Acordo que delega e distribui competências para a assinatura de convênios, contratos e demais instrumentos consensuais que a Universidade seja parte, publicado no Diário UNAM em 5 de setembro de 2011.
4. Que dentro de sua estrutura orgânico-administrativa se encontra a Faculdade de Filosofia e Letras, que conta com a infraestrutura e os recursos necessários para dar cumprimento ao objeto do presente instrumento e cuja titular é a Dra. Mary Frances Teresa Rodríguez Van Gort.
5. Que para a execução do objeto matéria do presente Convênio, assim como para todas as comunicações relacionadas como mesmo, apresenta como endereço a Secretaria Acadêmica da Faculdade de Filosofia e Letras, localizada no primeiro andar do Edifício Principal da citada Faculdade, Circuito Escolar Sem Número, Cidade Universitária, Coyoacán, Código Postal 04510, Cidade do México, México.
6. Que apresenta como seu endereço legal o 9º andar da Torre da Reitoria, Cidade Universitária, Coyoacán, Código Postal 04510, Cidade do México, México.

II. DECLARA "A UERJ":



No. de Registro 58931-962-13-X-21



1. Que é uma instituição pública de ensino superior, organizada na forma de Fundação Pública, em termos de seu Estatuto, que goza de autonomia didático-científica, administrativa y de gestão financeira e patrimonial.
2. Que tem como objetivos essenciais o ensino, a pesquisa e a extensão, integrados na formação de cidadãos qualificados para o exercício profissional e empenhados na busca de soluções democráticas para os problemas nacionais.
3. Que o Dr. Ricardo Lodi Ribeiro, em seu caráter de Reitor, conta com as faculdades necessárias para assinar o presente instrumento, em conformidade com o uso das atribuições que lhe são conferidas pelo artigo 17, parte X, do Estatuto aprovado pelo decreto número 6465, de 29 de dezembro de 1982.
4. Que para os efeitos deste instrumento, apresenta como seu domicílio legal a Rua São Francisco Xavier, 524, CEP 20550-900, Rio de Janeiro, Brasil.

III. DECLARAM "AS PARTES":

ÚNICO. Que exposto o anterior, estão conformes em sujeitar seu compromisso aos termos e condições inseridos nas seguintes

CLÁUSULAS

PRIMEIRA. OBJETIVO

O objeto do presente convênio é um programa de colaboração acadêmica que promove a realização de projetos conjuntos em áreas de interesse comum.

SEGUNDA. ALCANCES

Para o desenvolvimento do objeto do presente convênio "**AS PARTES**" levarão a cabo as atividades que se listam a seguir:

- 2.1 A criação de um grupo de pesquisa interinstitucional centrado no tema "Literatura latino-americana contemporânea".
- 2.2 A organização conjunta de atividades acadêmicas como: conferências, colóquios, seminários, oficinas e cursos, de forma presencial ou remota.
- 2.3 A promoção de intercâmbios acadêmicos docentes com o fim de realizar os objetivos acordados.
- 2.4 A organização de atividades docentes conjuntas, de maneira presencial ou remota.
- 2.5 A realização de traduções do espanhol ao português e do português ao espanhol de obras de diversos gêneros, como ficção, ensaio, poesia, artigos acadêmicos de autoras e autores mexicanos (ou falantes de espanhol) e de brasileiros.
- 2.6 A promoção de publicações conjuntas, em livros ou em revistas especializadas das duas instituições.



2.7 As demais que acordem **“AS PARTES”**.

TERCEIRA. CONVÊNIOS ESPECÍFICOS

Para a execução das atividades a que se refere a cláusula segunda **“AS PARTES”** celebrarão convênios específicos de colaboração, derivados do presente instrumento, nos quais serão detalhadas com precisão as atividades que serão levadas a cabo de forma concreta, e serão assinados por quem conte com a faculdade de se comprometer e representá-las legalmente.

QUARTA. INTERCÂMBIO ACADÊMICO

Para levar a cabo o intercâmbio acadêmico:

- 4.1. Cada uma das **“PARTES”** aceitará acadêmicos da outra para realizar atividades de docência, pesquisa, difusão da cultura e intercâmbio de experiências institucionais.
- 4.2. A aceitação de um acadêmico em estadia longa [maior que sete dias] está condicionada a que se obtenha o visto de imigração e viagem estabelecidos pela legislação vigente em cada país. A universidade receptora o auxiliará no possível para a realização dos trâmites.
- 4.3. Os participantes estarão sujeitos aos regulamentos, padrões de desempenho e qualquer outra política vigente na instituição receptora.
- 4.4. Os acadêmicos serão responsáveis por negociar com suas instituições ou com qualquer agência de fomento as despesas de transporte, hospedagem e alimentação.
- 4.5. É requisito indispensável que os docentes participantes contem com uma apólice de seguro de gastos médicos vigente durante o tempo que estabeleçam os documentos de imigração.
- 4.6. Os acadêmicos da **UERJ** que participem do intercâmbio acadêmico deverão contar com um seguro de acidentes pessoais em práticas de campo, independentemente do seguro de gastos médicos, o qual deve ser contratado pelo interessado em seu país de origem.
- 4.7. O número de acadêmicos participantes do programa de intercâmbio será estabelecido por mútuo acordo no convênio específico de colaboração correspondente. Dever-se-á manter um equilíbrio no número de acadêmicos por instituição ao final do ano.

QUINTA. COMISSÃO TÉCNICA

Para o adequado desenvolvimento das atividades a que se refere o presente convênio, **“AS PARTES”** concordam em nomear uma comissão técnica formada por igual número de representantes de cada uma, cujas atribuições serão:

- a) Determinar e aprovar as ações factíveis de execução.
- b) Dar seguimento às atividades previstas neste instrumento.
- c) Resolver toda a controvérsia e interpretação que se deriva do presente convênio, a respeito de sua operação, formalização e cumprimento.
- d) Todas as demais que concordem **“AS PARTES”**.



No. de Registro 58931-962-13-X-21



Os membros da comissão técnica são:

Pela "UNAM":

- 1 - A Dra. Aurora González Roldán, Coordenadora do Colégio de Letras Hispánicas, ou quem exerça seu cargo.
- 2 - A Dra. Cláudia Dias Sampaio, professora do Colégio de Letras Hispánicas.

Pela "UERJ":

- 1 - A Dra. Ieda Maria Magri (matrícula [REDACTED]), Professora Associada do Instituto de Letras (departamento CULT).
- 2 - A Dra. Alejandra Judith Josiowicz (matrícula [REDACTED]), Professora Adjunta do Instituto de Letras (departamento de Letras/Espanhol).

SEXTA. RESPONSÁVEIS:

Para a execução das atividades do presente Convênio, as partes designam como responsáveis:

Pela "UNAM":

Responsável:

Dra. Nair María Anaya Ferreira
Secretária Acadêmica da Faculdade de
Filosofia e Letras

Endereço Postal:

Faculdade de Filosofia e Letras
Secretaria Acadêmica
Circuito Interior s/n.
Cidade Universitária,
C.P. 04510, Cd. Mx., México

Telefone:

+(5255) 55508008, 56221815

e-mail:

academica@filos.unam.mx
convencios@filos.unam.mx

Página web:

<http://www.filos.unam.mx>

Pela "UERJ":

Responsável:

Dra. Ieda Maria Magri
Professora Associada
Instituto de Letras

Endereço Postal:

Instituto de Letras
Direção: Profª Janaína Cardoso
Rua São Francisco Xavier, 524, CEP
20550-013
Rio de Janeiro, Brasil.

Telefone:

+(5521) 233340245

e-mail:

[REDACTED]

Página web:

<http://www.institutodeletras.uerj.br/>



SÉTIMA. RELAÇÕES DE TRABALHO

“AS PARTES” concordam que a equipe proveniente de cada uma para a realização do presente convênio se entenderá relacionada exclusivamente com a instituição que a empregou; portanto, cada uma delas assumirá sua responsabilidade por esse conceito, e em nenhum caso serão consideradas como empregadores solidários ou substitutos.

OITAVA. PROPRIEDADE INTELECTUAL

A propriedade intelectual gerada dos trabalhos realizados no âmbito dos convênios específicos de colaboração que derivem deste documento (como são, entre outros, publicações de diversas categorias, artigos, folhetos, coproduções e sua difusão), estará sujeita às disposições legais aplicadas e aos instrumentos específicos que sobre o particular subscrevam “AS PARTES”, outorgando o reconhecimento correspondente a quem estiver envolvido na execução dos ditos trabalhos.

“AS PARTES” poderão utilizar em seus eventos informações ou resultados derivados das atividades desenvolvidas.

NONA. CONFIDENCIALIDADE

“AS PARTES” concordam em manter sob estrita confidencialidade, quando o considerem conveniente, qualquer tipo de documentação, informação ou processo gerado ou trocado no âmbito da execução do presente instrumento, sujeitando-se à normativa aplicável nesta matéria a cada uma. A “UNAM” observará o disposto no Regulamento de Transparência e Acesso à Informação Pública da Universidade Nacional Autônoma do México, o Acordo pelo qual se estabelecem as Linhas para a Proteção de Dados Pessoais em posse da Universidade Nacional Autônoma do México e nas Normas Complementares sobre Medidas de Segurança Técnica Administrativa e Física para Proteção de Dados Pessoais em posse da Universidade.

DÉCIMA. RESPONSABILIDADE CIVIL

Fica expressamente compactuado que “AS PARTES” não terão responsabilidade civil pelos danos e prejuízos que possam provir como consequência de caso fortuito ou força maior, particularmente por greves acadêmicas ou administrativas, no entendimento de que uma vez superados esses eventos, as atividades serão retomadas na forma e nos termos que assim determinem.

DÉCIMA PRIMEIRA. VIGÊNCIA

O presente convênio terá uma vigência de 5 (cinco) anos, contados a partir da data de assinatura entre “AS PARTES”.

DÉCIMA SEGUNDA. TÉRMINO ANTECIPADO

“AS PARTES” poderão de mútuo acordo terminar de maneira antecipada o presente convênio, quando assim convenha a seus interesses. Caso isso venha a acontecer, dever-se-á dar aviso prévio por escrito à contraparte 6 (seis) meses antes, para formalizar o correspondente Convênio de Término.

Neste caso “AS PARTES” tomarão as medidas necessárias para evitar prejuízos tanto a elas como a terceiros, entendendo que deverão dar continuidade às ações já iniciadas com a celebração dos Convênios Específicos de Colaboração até a sua conclusão, salvo pacto em contrário.



No. de Registro 58931-962-13-X-21



DÉCIMA TERCEIRA. MODIFICAÇÕES

O presente convênio poderá ser modificado por vontade das "PARTES", mediante assinatura do Convênio de Modificação respectivo; ditas modificações obrigarão os signatários a partir da data de sua assinatura.

DÉCIMA QUARTA. INTERPRETAÇÃO E CUMPRIMENTO

"AS PARTES" concordam que o presente instrumento é produto da boa fé, pelo que toda controvérsia e interpretação que se derive do mesmo, a respeito de sua operação, formalização e cumprimento, será resolvida pelas "PARTES" de comum acordo através da comissão técnica a que se refere a cláusula quinta do presente instrumento.


As questões que não possam ser resolvidas amigavelmente serão decididas conforme o estabelecido no Convênio General.

Após lido o presente instrumento e inteiradas "AS PARTES" de seu conteúdo e alcance, o assinam por 4 vias, em CD. MX., aos 22 dias do mês de março de 2022.

PELA "UNAM"


DR. LEONARDO LOMELI VANEGAS
SECRETARIO GENERAL

PELA "UERJ"


DR. RICARDO LODI RIBEIRO
RECTOR


DRA. MARY FRANCES TERESA RODRÍGUEZ
VAN GORT
DIRECTOR DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA
LETRAS


DRA. JANAINA CARDOSO
DIRECTORA DEL
INSTITUTO DE LETRAS